

- \*\* = 2900 mm (caricato)
- \*\* = 2900 mm (loaded)
- \*\* = 2900 mm (chargé)
- \*\* = 2900 mm (geladet)

## Note relative alle tabelle di carico

- I carichi indicati rispettano, per la stabilità le norme DIN 15019 parte 2 e ISO 4305.
- La struttura della gru è concepita secondo le norme DIN 15018 parte 3 e FEM 5004.
- La gru può lavorare con velocità del vento corrispondente a 5 e 7 Beaufort, in funzione della lunghezza del braccio.
- I pesi dei ganci e di tutti gli accessori per l'imbragatura fanno parte del carico e devono essere dedotti dai carichi indicati.
- I carichi indicati per il braccio principale sono intesi con prolunga tralicciata e falcone smontati.
- I carichi sono indicati in tonnellate.
- I raggi di lavoro sono calcolati a partire dall'asse di rotazione della torretta.
- Le portate indicate sono intese con stabilizzatori sfilati alla massima estensione.
- Carichi superiori a 52,1 t eseguibili solamente con equipaggiamento supplementare.

## Remarks referring to load charts

- The lifting capacities correspond to the tipping load are in accordance with DIN 15019 part 2 and ISO 4305.
- The crane's structural works is in accordance with DIN 15018 part 3 and FEM 5004.
- Crane operation is permissible up to wind corresponding to 5 and 7 Beaufort depending on boom length.
- Working radii are measured from the slewing centreline.
- Weight of hook blocks and slings is part of the load, and must be deducted from the capacity ratings.
- The lifting capacities given for the telescopic boom only apply if the folding jib and jib are dismounted.
- Lifting capacities are given in metric tons.
- The lifting capacities shown are with fully extended outriggers.
- Lifting capacities above 52.1 t only with special equipment.

## Remarques relatives aux tableaux des charges

- Les charges indiquées respectent, pour la stabilité les normes DIN 15019 partie 2 et ISO 4305.
- La structure de la grue est calculée selon les normes DIN 15018 partie 3 et FEM 5004.
- La grue peut travailler jusqu'à une vitesse du vent correspondant a 5 et 7 Beaufort en fonction de la longueur de flèche.
- Les poids du crochet-moufle et de tous les accessoires d'élingage font partie de la charge et sont à déduire des charges indiquées.
- Les forces indiquées pour la flèche télescopique s'entendent fléchette dépliée et fléchette déposées.
- Les forces de levage sont données en tonnes.
- Les portées sont calculées à partir de l'axe de rotation de la plateforme.
- Les forces de levage s'entendent avec stabilisateurs complètement étendus.
- Les charges supérieures à 52,1 t seulement avec équipement supplémentaire.

## Hinweise zu Belastungstabellen

- Die angegebenen lasten entsprechen den Festkeitsnormen DIN 15019 Teil 2 und ISO 4305.
- Der Aufbau des Kranes entspricht den DIN 15018 Normen Teil 3 und FEM 5004.
- Der Kran kann bei einer Windgeschwindigkeit von 5 Beaufort laufen, in Abhängigkeit von der Länge des Armes.
- Die Gewichte der Haken und das ganze Zubehör der Hebesenile sind Teil der Belastung und müssen ab den angegebenen Belastungen abgezogen werden.
- Die angegebenen Belastungen für den Hauptarm sind mit Gittermast-Verlängerungsschnur ausgestattet.
- Die Belastungen werden mit Tonnen angezeigt.
- Arbeitsradius wird vom Zentrum des Kugeldrehkranes gerechnet.
- Die angegebenen Tragfähigkeiten verstehen sich mit maximaler Abstützung.
- Belastungen über 52,1 Tonnen nur bei Extra-Ausrüstung.

Le informazioni riportate sono a titolo indicativo. La messa in servizio della macchina richiede l'osservanza del manuale d'uso e delle tabelle di portata fornite con la macchina.

Data published for information only. Crane operation is subject to the observance of the use manual and the load charts supplied with the crane.

Ces informations sont seulement à titre indicatif. Pour la mise en service de la machine il faut observer le mode d'emploi et des tableaux de charge fournis avec la machine.

Die hier wiedergegebenen Informationen dienen nur zur Hinweis. Die Inbetriebsetzung der Maschine erfordert die Beachtung der gebrauchsanweisungen und der mitgelieferten Tragfähigkeitstabellen.

**Pesi  
Weights  
Poids  
Gewichte**

**MTK 60**



	con zavorra with counterweight avec contrepoids mit Ballast	asse axle essieu Achse 1+2	asse axle essieu Achse 3+4	totale total total Gesamt
t	2	18	19	37
t	6	17.5	23.5	41

Completa di bozzello da 40 t e prolunga tralicciata da 8-14.5 m

Including 40 t hook block and 8-14.5 m folding jib

Avec moufle 40 t et fléchette pliante 8-14.5 m

Mit 40 t Blöche und 8-14.5 m Klappspitze

**Prestazioni della gru  
Performances  
Performances  
Geschwindigkeiten**



Meccanismo Drive Mécanisme Antriebe	Infinitamente variabile Infinitely variable Infiniment variable Stufenlos	Fune: diametro/ lunghezza Rope: diameter/length Câble: diamètre/longueur Seil: Durchmesser/Seillänge	Sforzo max sulla fune Max single line pull Effort max au brin Max Seilzug
	0-100 m/min	16 mm / 190 m	47.6 KN
	0-110 m/min	15 mm / 155 m	39.1 KN
	0-1.5 min <sup>-1</sup>	(circa - approx - env. - ca.)	
	10.3 » 40 m	110 s (circa - approx - env. - ca.)	
	2° » 80°	60 s (circa - approx - env. - ca.)	

**Bozzelli  
Hook blocks  
Moufles  
Blöche**



Tipo Type Type Typ t	Carrucole Sheaves Poulies Rollien n°	Tratti portanti Lines Brins Strangle n°	Peso Weight Poids Gewicht Kg
50	5	11	550
40	4	9	490
12	1	2	170
8	0	1	110

## Caratteristiche tecniche

### CAMION

Installabile su autotelaio commerciale 4 assi (8x4) con massa massima 10.500 kg.

### CONTROTELAIO

In acciaio ad alta resistenza con stabilizzatori di tipo radiale.

### STABILIZZATORI

Con comandi dalla cabina gru e da entrambi i lati del carro.

Movimenti indipendenti per ogni azionamento.

Tabella di portata con stabilizzazione parziale.

Piastre degli stabilizzatori sempre agganciate.

### MOTORE IN TORRETTA

Daimler Chrysler OM 904 LA, diesel turbo intercooler, raffreddamento ad acqua. Euromot IIIA

Potenza 129 kW a 2200 min<sup>-1</sup>

Coppia massima 675Nm a 1200 min<sup>-1</sup>

### IMPIANTO IDRAULICO

Di tipo "load sensing" con una pompa a cilindrata variabile a pistoni assiali e regolazione di potenza, per l'azionamento della gru.

Una pompa ad ingranaggi per l'azionamento della rotazione, stabilizzatori e zavorra.

Possibilità di azionamento di 4 manovre contemporanee.

Due leve di comando a 4 posizioni.

Raffreddamento dell'olio idraulico.

### ROTAZIONE

Riduttore epicicloidale con freno automatico a molla.

Motore a pistoni e valvola di frenatura.

Ralla a due giri di sfere, dentatura interna.

### ARGANO

Riduttore epicicloidale con freno automatico a molla.

Motore a pistoni.

Tamburo scanalato.

Fune diametro 16 mm.

Tiro massimo 47,6 kN.

Bozzello a 4 carrucole, tipo 40 t

### BRACCIO

Telescopico in acciaio ad alta resistenza, 1 elemento di base, 1 elemento a sfilo indipendente, 3 elementi a sfilo sincronizzato.

Sfilamento sotto carico parziale.

Lunghezza del braccio: 10,3 m - 40 m.

### CABINA

In acciaio trattato con cataforesi, a grande visibilità, vetri di sicurezza, comandi ergonomici, riscaldamento.

### ZAVORRA

In tre pezzi, massa complessiva 6 t, automontante.

### DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Valvole di massima pressione su tutte le funzioni idrauliche.

Valvole di blocco e di controllo sui cilindri e motori idraulici.

Limitatore di momento.

Fine corsa in salita e discesa del bozzello.

Dispositivi di avvertimento acustico e luminoso.

Estintore.

### ACCESSORI A RICHIESTA

Argano ausiliario.

Falcone da 1,3 m.

Prolunga tralicciata in due pezzi lunghezza 8 m – 14,5 m, ripiegabile a lato del braccio, inclinazione : 0°-20°-40°

Bozzelli di varie portate.

Testina per tiro diretto.

Aria condizionata nella cabina in torre.

## Technical specifications

### TRUCK

To be mounted on a four axles commercial vehicle (8x4) with a max weight of 10.500 kg.

### COUNTERCHASSIS

Made up in high resistance steel fitted with radial type outriggers.

### OUTRIGGERS

Controlled from crane cabin and both sides of the truck.

### ENGINE

Daimler Chrysler OM 904 LA, turbo intercooler diesel, water cooled. Euromot IIIA. Power 129 kW at 2200 min<sup>-1</sup> Max torque 675Nm at 1200 min<sup>-1</sup>

### HYDRAULIC SYSTEM

High pressure "load sensing" system.

One variable piston pump for crane's operation.

One gear pump for slewing, outriggers and counterweight operations.

Possibility of activating four contemporary manoeuvres.

Two control levers with four positions movement.

### SLEWING

Epicycloidal reducer with automatic spring brake.

Piston hydraulic motor, braking valve.

Slew ring with double balls rim and internal geared ring.

### HOIST GEAR

Epicycloidal reducer with automatic spring brake.

Piston hydraulic motor.

Grooved drum.

Cable: 16 mm diameter.

Pull capacity: 47,6 kN.

Hook block with four sheaves, 40 t type.

### BOOM

One base section, one independent telescopic section, three synchronized telescopic sections.

Boom extension with partial load available.

Length ranging from 10.3 m to 40 m.

### CRANE CAB

Made of steel with cataphoresis treatment.

Excellent visibility with safety roof glass.

Heating.

Ergonomic controls.

### COUNTERWEIGHT

Three pieces, total weight: 6 t, mounted control from cab

### SAFETY DEVICES

Pressure relief valves on all hydraulic circuits.

Safety and pressure valves on all hydraulic devices.

Load limiting device.

Hoist end-limit switches.

Acoustic and visual warning devices.

Fire extinguisher.

### EQUIPMENT ON REQUEST

Auxiliary hoist gear.

Jib 1.3 m.

Lattice extension in two pieces with length 8 m – 14.5 m, foldable to the boom, offset : 0°-20°-40°

Various hook blocks.

Foldable rooster head for direct pull.

Air conditioning in crane cab.

## Caractéristique techniques

### CAMION PORTEUR

Véhicule commerciale à 4 essieux (8x4) ayant un poids maxi de 10.500 kg.

### SURCHASSIS

En acier à haute résistance, stabilisateurs de type radial.

### STABILISATEURS

Commande de chaque côté du châssis et dans la cabine de la grue.

Mouvement indépendant pour chaque vérins.

Tableaux de charges pour stabilisation partielle.

Patins de stabilisateurs toujours en position.

### MOTEUR EN TOURELLE

Moteur Daimler Chrysler OM 904 LA, diesel turbo intercooler, refroidissement à eau. Euromot IIIA

Puissance 129 kW à 2200 min<sup>-1</sup>

Couple maxi 675 Nm à 1200 min<sup>-1</sup>

### HYDRAULIQUE

Système hydraulique "load sensing" avec une pompe à débit variable à pistons axiaux et réglage de puissance, pour les entraînements de la grue.

Une pompe à engrenages pour l'entraînement de l'orientation, stabilisateurs et contrepoids.

Possibilité d'exécuter 4 manœuvres au même temps.

Deux leviers de commande à 4 positions.

Réfrigérant hydraulique.

### ORIENTATION

Réducteur planétaire avec frein d'arrêt commandé par ressort.

Moteur à pistons et soupape de freinage.

Couronne à deux rangs de billes, denture intérieure.

### TREUIL

Réducteur planétaire avec frein d'arrêt commandé par ressort, tambour cannelé.

Moteur à pistons.

Câble de 16 mm de diamètre. Effort maxi 47,6 kN.

Moufle à 4 poulies, type 40 t

### FLÈCHE

Télescopique en acier à haute résistance, 1 élément de base, 1 élément à télescopage indépendant, 3 éléments à télescopage synchronisé. Sortie sous charge partielle.

Longueur de flèche: 10,3 m - 40 m.

### CABINE

En tôle d'acier traitée par cataphorèse, à grande visibilité, vitres de sécurité, commandes ergonomiques, chauffage.

### CONTREPOIDS

En trois pièces, masse totale 6 t, automontant.

### DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Soupapes limiteurs de pression sur tous les circuits hydrauliques.

Soupapes de sûreté sur les vérins et moteurs hydrauliques.

Contrôleur de charge.

Dispositif de limitation de course.

Extincteur.

### OPTIONS

Treuil auxiliaire.

Fléchette 1,3 m

Extension treillis double longueur 8 m – 14,5 m, repliable sur le côté de la flèche, angle: 0°-20°-40°

Différents types de moufles.

Petit tête repliable pour tir direct.

Climatisation de la cabine grue.

## Technische Daten

### LASTWAGEN

Auf vierachsiger Lastwagen (8x4) installierbar. Maße max: kg. 10.500.

### AUFBAU

Aus hochbeständigem Stahl mit Radialabstützungen.

### ABSTÜTZUNG

Bedienbar von beiden Seiten des Wagens.

Unabhängige Bewegungen für jeden Antrieb.

Tragfähigkeitstabelle mit Teilabstützung.

Abstützungplatten stetig angekuppelt.

### MOTOR

Daimler Chrysler OM 904 LA, Turbo-Diesel intercooler, mit Wasserkühlung. Euromot IIIA

Leistung: 129 kW bei 2200 min<sup>-1</sup>

Höchstmoment: 675 Nm bei 1200 min<sup>-1</sup>

### HYDRAULIKANLAGE

„Load-sensing“- Typ.

Eine Kolbenpumpe mit veränderlichem Wechselraum mit Leistungsregler für die Steuerung des Kranes.

Eine Zahnradpumpen für Die Steuerung der Drehung und der Betriebsschaltung und Ballast.

Möglichkeit der Ausführung von 4 gleichzeitigen Bedienungen.

Zwei Steuerhebel einstellbar auf 4 Positionen.

Hydraulikölkühlung.

### DREHUNG

Platengetriebe mit automatisch betätigter Federspeicherbremse.

Kolbenmotor mit festem Hubraum, Bremsventil.

Drehplatte mit Doppelkugelaufbahnen und Innenverzahnung.

### WINDE

Mit Kolbenmotor mit festem Hubraum, Planetengetriebe mit automatisch betätigter Federspeicherbremse und Rillentrommel.

Seildurchmesser: 16 mm. Höchstzugkraft: 47,6 kN.

Lasthaken mit 4 Seilleitrollen; Typ: 40 t.

### AUSLEGER

Teleskopausleger aus hochbeständigem Stahl bestehend aus einem Hauptbestandteil, einem unabhängig ausziehbaren Bestandteil, 3 synchron ausziehbaren Bestandteilen; Ausfahren unter Teillast.

Auslegerlänge: 10,3 m - 40 m.

### KABINE

Aus durch Kataphorese-Verfahren behandeltem Stahl, Sehr gute Einsicht in den Arbeitsbereich, Sicherheitsgläser, ergonomischen Steuerungen, Heizung.

### BALLAST

Aus drei Stücken, Gesamtmasse: 6 t. Selbmontierbar

### SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Hubendschalter für Heben und Senken, Überdruckventile auf alle Hydraulikvorrichtungen.

Drehmomentminderer.

Löscher.

### ZUBEHÖRTEILE AUF ANFRAGE

Hilfswinde.

1.3 m Gitterverlängerungsstück

Gitterverlängerungsstück aus 2 Teilen mit einer Länge von 8 m bis 14,5 m, seitens des Auslegers schwenkbar. 0°-20°-40° schrägstellbar.

Blöcke mit verschiedener Tragfähigkeit.

Kopf für direkten Zug.

Klimatisierung im Turmfahrerhaus.



**Altezze di sollevamento / portate**  
**Maximum tip height / lifting capacities**  
**Hauteurs de levage / forces de levage**  
**Hubhöhen / Traglasten**

**MTK 60**



10,3-40 m



7,1x7,35 m

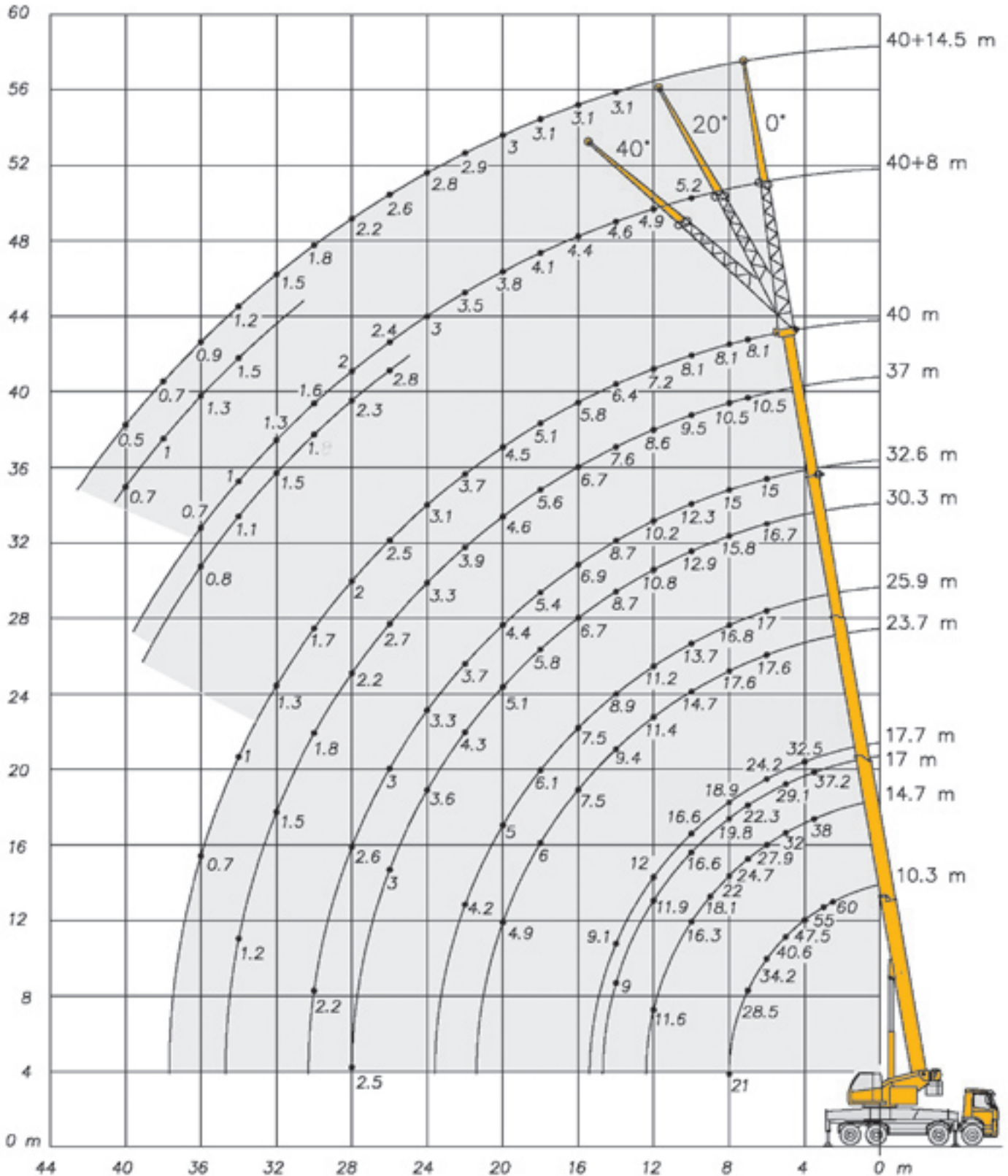


360°



6 t

DIN-ISO







**Tabella di portata del braccio**  
**Lifting capacities on main boom**  
**Forces de levage sur flèche**  
**Traglasten am Ausleger**





**MTK 60**



 10,3-40 m |  7,1x7,35 m |  360° |  6 t | DIN-ISO

 m	10,3	14,7	17,0	17,7	23,7	25,9	30,3	32,6	37,0	40,0	 m
 m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	 m
2,5	60,0										2,5
3,0	55,0										3,0
3,5	51,0	38,0	37,2	34,0							3,5
4,0	47,5	37,2	34,1	32,5							4,0
5,0	40,6	32,0	29,1	27,8	17,6	17,0					5,0
6,0	34,2	27,9	25,3	24,2	17,6	17,0	16,7	15,0			6,0
7,0	28,5	24,7	22,3	21,3	17,6	17,0	16,7	15,0	10,5	8,1	7,0
8,0	21,0	22,0	19,8	18,9	17,6	16,8	15,8	15,0	10,5	8,1	8,0
9,0		18,1	17,8	17,6	16,1	15,1	14,2	13,6	10,0	8,1	9,0
10,0		16,3	16,6	16,6	14,7	13,7	12,9	12,3	9,5	8,1	10,0
12,0		11,6	11,9	12,0	11,4	11,2	10,8	10,2	8,6	7,2	12,0
14,0			9,0	9,1	9,4	8,9	8,7	8,7	7,6	6,4	14,0
16,0					7,5	7,5	6,7	6,9	6,7	5,8	16,0
18,0					6,0	6,1	5,8	5,4	5,6	5,1	18,0
20,0					4,9	5,0	5,1	4,4	4,6	4,5	20,0
22,0						4,2	4,3	3,7	3,9	3,7	22,0
24,0							3,6	3,3	3,3	3,1	24,0
26,0							3,0	3,0	2,7	2,5	26,0
28,0							2,5	2,6	2,2	2,0	28,0
30,0								2,2	1,8	1,7	30,0
32,0									1,5	1,3	32,0
34,0									1,2	1,0	34,0
36,0										0,7	36,0

 10,3-40 m |  7,1x7,35 m |  360° |  2 t | DIN-ISO

 m	10,3	14,7	17,0	17,7	23,7	25,9	30,3	32,6	37,0	40,0	 m
 m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	 m
2,5	60,0										2,5
3,0	55,0										3,0
3,5	51,0	38,0	37,2	34,0							3,5
4,0	47,4	37,2	34,1	32,5							4,0
5,0	40,1	32,0	29,1	27,8	17,6	17,0					5,0
6,0	32,5	27,9	25,3	24,2	17,6	17,0	16,7	15,0			6,0
7,0	26,2	24,7	22,3	21,3	17,6	17,0	16,7	15,0	10,5	8,1	7,0
8,0	19,3	18,6	18,3	18,3	17,6	16,8	15,8	15,0	10,5	8,1	8,0
9,0		16,1	16,4	16,5	15,9	15,1	14,2	13,6	10,0	8,1	9,0
10,0		13,1	13,4	13,5	12,9	12,6	12,9	12,3	9,5	8,1	10,0
12,0		9,2	9,5	9,5	9,9	10,0	9,1	9,2	8,6	7,2	12,0
14,0			7,0	7,1	7,5	7,5	7,5	6,8	7,0	6,4	14,0
16,0					5,8	5,9	6,0	5,2	5,5	5,4	16,0
18,0					4,6	4,7	4,8	4,6	4,4	4,2	18,0
20,0					3,6	3,7	3,8	3,9	3,5	3,3	20,0
22,0						3,0	3,1	3,2	2,8	2,6	22,0
24,0							2,5	2,6	2,2	2,0	24,0
26,0							2,0	2,1	1,7	1,5	26,0
28,0							1,6	1,7	1,3	1,1	28,0
30,0								1,3	1,0	0,8	30,0
32,0									0,7		32,0









**Tabella di portata della prolunga tralicciata**  
**Lifting capacities at the folding jib**  
**Forces de levage a la flèche pliante**  
**Traglasten am Klappspitze**







**MTK 60**



 32,6-37-40 m |  8 m |  7,1x7,35 m |  360° |  6 t | DIN-ISO

	32,6 m			37 m			40 m			
	0°	20°	40°	0°	20°	40°	0°	20°	40°	
	t	t	t	t	t	t	t	t	t	
8,0	7,5			6,4						8,0
10,0	7,5	6,5		6,1	5,2		5,2			10,0
12,0	7,5	6,2	4,8	5,8	5,0	4,4	4,9	4,8		12,0
14,0	6,4	5,9	4,6	5,5	4,9	4,3	4,6	4,6	4,0	14,0
16,0	5,8	5,6	4,5	5,2	4,7	4,2	4,4	4,4	3,8	16,0
18,0	5,3	5,3	4,4	4,8	4,4	4,1	4,1	4,1	3,7	18,0
20,0	4,5	4,8	4,3	4,3	4,1	4,0	3,8	3,8	3,5	20,0
22,0	3,6	3,9	4,1	3,7	3,8	3,8	3,5	3,5	3,4	22,0
24,0	3,0	3,2	3,3	3,0	3,2	3,4	3,0	3,2	3,2	24,0
26,0	2,4	2,6	2,7	2,5	2,7	2,8	2,4	2,7	2,8	26,0
28,0	2,0	2,1	2,2	2,0	2,2	2,3	2,0	2,2	2,3	28,0
30,0	1,6	1,7	1,7	1,6	1,8	1,8	1,6	1,8	1,8	30,0
32,0	1,2	1,3		1,3	1,4	1,5	1,3	1,4	1,5	32,0
34,0	0,9	1,0		1,0	1,1		1,0	1,1	1,1	34,0
36,0	0,7	0,7		0,7	0,8		0,7	0,8	0,8	36,0
38,0				0,5	0,6			0,6		38,0

 32,6-37-40 m |  14,5 m |  7,1x7,35 m |  360° |  2 t | DIN-ISO

	32,6 m			37 m			40 m			
	0°	20°	40°	0°	20°	40°	0°	20°	40°	
	t	t	t	t	t	t	t	t	t	
8,0	3,9									8,0
10,0	3,7			3,7			3,1			10,0
12,0	3,5	2,6		3,6			3,1			12,0
14,0	3,3	2,5		3,4	2,5		3,1	2,5		14,0
16,0	3,1	2,3	1,8	3,2	2,4		3,1	2,4		16,0
18,0	3,0	2,2	1,7	3,1	2,2	1,7	3,1	2,2	1,7	18,0
20,0	2,9	2,1	1,7	3,0	2,1	1,7	3,0	2,1	1,7	20,0
22,0	2,7	2,0	1,6	2,9	2,0	1,6	2,9	2,0	1,6	22,0
24,0	2,6	1,9	1,6	2,7	2,0	1,6	2,8	2,0	1,6	24,0
26,0	2,4	1,8	1,5	2,6	1,9	1,5	2,6	1,9	1,5	26,0
28,0	2,2	1,8	1,5	2,2	1,8	1,5	2,2	1,8	1,5	28,0
30,0	1,8	1,7	1,5	1,8	1,8	1,5	1,8	1,8	1,5	30,0
32,0	1,5	1,7	1,5	1,5	1,7	1,5	1,5	1,7	1,5	32,0
34,0	1,2	1,4	1,5	1,2	1,4	1,5	1,2	1,4	1,5	34,0
36,0	0,9	1,1	1,2	1,0	1,2	1,3	0,9	1,1	1,3	36,0
38,0	0,7	0,9		0,7	0,9	1,0	0,7	0,9	1,0	38,0
40,0	0,5	0,6		0,5	0,7	0,7	0,5	0,7	0,7	40,0

